



## Auto-Reinigungs-Set / Car Cleaning Set / Set de nettoyage auto PARS 4 A1

(DE) (AT) (CH)

### Auto-Reinigungs-Set

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Set de nettoyage auto

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### Zestaw do czyszczenia samochodów

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### Čistiaca súprava na auto

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

### Set para limpiar el coche

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

### Autótisztító készlet

Az originál használati utasítás fordítása

(GB) (MT)

### Car Cleaning Set

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Autoreinigingsset

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### Čistící souprava na auto

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

### Rengøringsset til bilen

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

### Set pulizia auto

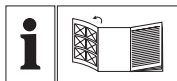
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

### Komplet za čiščenje avtomobila

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 384541\_2107



DE AT CH

Clappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	8
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	12
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	16
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	20
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	24
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	28
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	32
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	36
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	40
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	44
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	48



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>4</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>4</b>
Lieferumfang/Zubehör .....	5
Übersicht .....	5
Funktionsbeschreibung .....	5
<b>Technische Daten</b> .....	<b>5</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>5</b>
Symbole in der Anleitung .....	5
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	5
<b>Montage</b> .....	<b>6</b>
Aufsätze montieren.....	6
<b>Bedienung</b> .....	<b>6</b>
Rotierende Waschbürste .....	6
Schaumdüse mit	
Reinigungsmittelbehälter .....	6
Verwendung von Reinigungsmitteln .....	6
<b>Reinigung/Wartung</b> .....	<b>6</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>7</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>7</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>7</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>7</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>7</b>
<b>Original-EG-</b>	
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>52</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Produkt wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Produktes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produktes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist bestimmt zur gründlichen Fahrzeugreinigung. Dieses Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Produkt aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist: Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Rotierende Waschbürste
- Schaumdüse mit Reinigungsbehälter
- 0,5 l Reinigungsmittel
- Adapter für Fremdgeräte
- Betriebsanleitung

## Übersicht

- |          |   |  |
|----------|---|--|
| <b>A</b> | 1 | Reinigungsmittel                             |
|          | 2 | Adapter                                      |
|          | 3 | Überwurfmutter                               |
|          | 4 | Rotierende Waschbürste                       |
|          | 5 | Schaumdüse mit Reinigungsmit-<br>telbehälter |

## Funktionsbeschreibung

Das Autoreinigungsset besteht aus einer rotierenden Waschbürste, einer Sprühdüse mit Reinigungsbehälter, einer Reinigungsflasche mit Universalreiniger und einem Adapter für Fremdgeräte. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

**Auto-Reinigungs-Set.....PARS 4 A1**  
 Volumen Reinigungsmittelbehälter...600 ml  
 Ausgelegt für Hochdruckreiniger mit einem  
 max. Druck ..... 18 MPa / 180 bar  
 Max. Zulauftemperatur .....60°C  
 Arbeits/  
 Bemessungsdruck ..... 15 MPa / 150 bar

kompatible Parkside Geräte: Serie PHD  
 100 (außer PHD 100 von 2009), PHD  
 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 und  
 PHDP 180

### Adapter:


Max. Zulauftemperatur .....60°C  
 Max. Druck ..... 17 MPa / 170 bar

### Geeignet für Hochdruckreiniger mit folgenden Leistungsdaten:

Arbeits/  
 Bemessungsdruck ..... 15 MPa /150 bar

## Sicherheitshinweise

### Symbole in der Anleitung

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Netzstecker ziehen

### Algemeine Sicherheitshinweise

- **Seien Sie aufmerksam.**  
Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.**  
Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.**  
Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.**
  - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
  - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.**

Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.

- Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder fernzuhalten.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.
- Informieren Sie sich ob das Auto- waschen auf dem Gelände erlaubt ist.

## Montage

### Aufsätze montieren

#### Anschließen ohne Adapter:

1. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen (Bajonettverschluss) die rotierende Waschbürste (4) bzw. den Schaumdüse mit Reinigungsmittelbehälter (5) über den Hochdruckanschluss Pistolenseite mit der Spritzpistole Ihres PARKSIDE-Hochdruckreinigers.

#### Anschließen mit Adapter:

1. Stecken Sie den Adapter (2) auf den Hochdruckanschluss auf und drehen Sie um 90° bis zum Einrasten (Bajonettverschluss).
2. Schließen Sie die Spritzpistole des Hochdruckreinigers an (Bajonettverschluss) und verschrauben Sie die Überwurfmutter (4) des Adapters (2) gegen die Spritzpistole.



Testen Sie die rotierende Waschbürste (4) an allen Oberflächen an einer nicht sichtbaren Stelle aus, um eine Verträglichkeit sicherzustellen.

## Bedienung



Beachten Sie die Pflegehinweise ihres Fahrzeugherstellers

### Rotierende Waschbürste

- Die rotierende Waschbürste (4) wird grundsätzlich ohne Druckausübung benutzt. Die Reinigungsfunktion ergibt sich aus der Rotationsbewegung und dem Wasserfluss. Bei fehlendem Wasserfluss rotiert die Waschbürste nicht.

### Schaumdüse mit Reinigungsmittelbehälter

- Bei Verwendung der Schaumdüse mit Reinigungsbehälter ist lediglich Reinigungsmittel in den Behälter einzufüllen. Es wird automatisch angesaugt.

### Verwendung von Reinigungsmitteln

Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie. Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen.

### Reinigung/Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker des Hochdruckreinigers. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch.
- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Bewahren Sie das Produkt in einem frostsicheren Raum auf.

## Lagerung

- Lagern Sie das Produkt stets:
  - trocken.
  - sauber.
  - außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Produkt und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Geben Sie das Produkt an einer Verwertungsstelle ab.

Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 7).

**A** 2 Adapter ..... 30300512

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 384541\_2107**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 384541\_2107**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 384541\_2107**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Table of contents

<b>Introduction .....</b>	<b>8</b>
<b>Proper use .....</b>	<b>8</b>
<b>General description .....</b>	<b>8</b>
Scope of delivery/accessories .....	8
Overview .....	9
Description of functions .....	9
<b>Technical data .....</b>	<b>9</b>
<b>Safety information .....</b>	<b>9</b>
Symbols used in the instructions .....	9
General safety instructions .....	9
<b>Assembly .....</b>	<b>10</b>
Mounting attachments .....	10
<b>Operation .....</b>	<b>10</b>
Rotating washing brush .....	10
Foam nozzle with cleaning agent tank .....	10
Using cleaning agents .....	10
<b>Cleaning/maintenance .....</b>	<b>10</b>
<b>Storage .....</b>	<b>10</b>
<b>Disposal/environmental protection .....</b>	<b>11</b>
<b>Spare parts/Accessories .....</b>	<b>11</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>11</b>
<b>Importer .....</b>	<b>11</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity .....</b>	<b>52</b>

## Introduction

Congratulations on purchasing your new product. You have chosen a high-quality product. This product was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the stated fields of application. Store the manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

## Proper use

The product is intended for thorough cleaning of cars. This product is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## General description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

## Scope of delivery/ accessories

Unpack the product and check for completeness:  
Dispose of the packaging material properly.



- Rotating washing brush
- Foam nozzle with cleaning agent tank
- 0.5 l cleaning agent
- Adapter for third-party devices
- Instruction manual

## Overview

- A**
- 1 Cleaning agent
  - 2 Adapter
  - 3 Coupling nut
  - 4 Rotating washing brush
  - 5 Foam nozzle with cleaning agent tank

## Description of functions

The car cleaning set consists of a rotating washing brush, a spray nozzle with cleaning agent tank, a bottle of universal cleaning agent and an adapter for third-party devices. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## Technical data

### Car Cleaning Set ..... PARS 4 A1

Cleaning agent tank volume... ..600 ml  
 Designed for pressure washer  
 with a max. pressure: ... 18MPa / 180 bar  
 working/rated pressure: 15MPa / 150 bar

Compatible Parkside devices:  
 PHD 100 (except PHD 100 from 2009),  
 PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170  
 and PHDP 180 series

#### Adapter:


Max. inlet temperature.....60°C  
 Max. pressure..... 17MPa / 170 bar


Suitable for pressure washers with the following performance data:

working/rated pressure: 15MPa / 150 bar

## Safety information

### Symbols used in the instructions

 Hazard symbol with information on damage prevention

 Remove the mains plug

### General safety instructions

- **Pay attention at all times.**  
Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working.
- **Avoid abnormal body postures.**  
Ensure secure footing and keep your balance at all times.
- **Keep your work area tidy.**  
An untidy workplace can lead to accidents.
- **Wear suitable work clothing.**
  - When working outdoors, non-slip footwear is recommended.
  - Wear a hair net to contain long hair.
- **Consider environment influences.**  
Ensure the work area is adequately lit.
- **Pressure washers can be dangerous if used incorrectly.** The jet must not be directed at persons, animals, active electrical equipment or the device itself.
- **Take appropriate measures to keep children away from the device.**
- **Please also note the safety information of your pressure washer.**
- **Check whether you are permitted to wash the car on the premises.**

## Assembly

### Mounting attachments

#### Connecting without adapter:

1. Connect the rotating brush (4) or the foam nozzle with cleaning agent tank (5) to the spray gun of your PARKSIDE pressure washer by inserting and screwing in (bayonet locking device) the high-pressure connection on the gun side.

#### Connecting with adapter:

1. Attach the adapter (2) to the high-pressure connection and turn it through 90° until it locks into place (bayonet locking device).
2. Connect the spray gun of the pressure washer (bayonet locking device) and screw the coupling nut (3) of the adapter (2) against the spray gun.



Test the rotating washing brush (4) on all surfaces in a non-visible location to ensure compatibility.

## Operation



Follow the care instructions of your vehicle manufacturer

### Rotating washing brush

- The rotating washing brush (4) is always used without applying any pressure. The cleaning function is produced by the rotational movement and the flow of water. If there is no water flow, the washing brush does not rotate.

### Foam nozzle with cleaning agent tank

- When using the foam nozzle with cleaning agent tank, only add cleaning agent to the tank. It is suctioned automatically.

### Using cleaning agents

This device has been designed to be used with a neutral cleaning agent based on biodegradable anionic surfactants. Use of other cleaning agents or chemical substances can negatively impact the safety of the device and can cause damage. Such damage to the device is not covered by the warranty. You can buy cleaning agents from our online shop.

### Cleaning/maintenance



Always remove the mains plug of the pressure washer before working on the device. Otherwise, there is a risk of electric shock.

- Clean the device with a damp cloth.
- The device is maintenance free.
- Store the device in a frost-proof room.

### Storage

- Always store the product:
  - dry.
  - clean.
  - out of the reach of children.

## Disposal/environmental protection

The product and packaging should be properly recycled.

Take the product to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.

We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

## Spare parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 11).

**A** 2 Adapter .....30300512

## Service-Center

**GB Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)  
**IAN 384541\_2107**

**MT Service Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)  
**IAN 384541\_2107**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Table des matières

<b>Introduction .....</b>	<b>12</b>
<b>Utilisation conforme .....</b>	<b>12</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>12</b>
Matériel livré/Accessoires .....	12
Aperçu .....	13
Description fonctionnelle .....	13
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>13</b>
<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>13</b>
Symboles dans la notice .....	13
Consignes générales de sécurité .....	13
<b>Montage .....</b>	<b>14</b>
<b>Utilisation .....</b>	<b>14</b>
Brosse de lavage rotative .....	14
Buse à mousse avec réservoir de produit nettoyant .....	14
Utilisation des produits nettoyants .....	14
<b>Nettoyage/Entretien .....</b>	<b>15</b>
<b>Stockage .....</b>	<b>15</b>
<b>Recyclage/Protection de l'environnement .....</b>	<b>15</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires ..</b>	<b>15</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>15</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>15</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>53</b>

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de ce produit a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre produit est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez le produit uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver la notice et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession du produit à de tierces personnes.

## Utilisation conforme

Le produit est destiné au nettoyage en profondeur de véhicules. Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

## Description générale



Vous trouverez les représentations sur le volet rabattable avant.

## Matériel livré/Accessoires

Déballez le produit et contrôlez s'il est complet :

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Brosse de lavage rotative
- Buse à mousse avec réservoir de produit nettoyant
- 0,5 l de produit nettoyant
- Adaptateur pour produits tiers
- Mode d'emploi

## Aperçu

- A**
- 1 Produit nettoyant
  - 2 Adaptateur
  - 3 Écrou-raccord
  - 4 Brosse de lavage rotative
  - 5 Buse à mousse avec réservoir de produit nettoyant

## Description fonctionnelle

Le kit de nettoyage pour voitures se compose d'une brosse de lavage rotative, d'une buse de pulvérisation avec réservoir de produit nettoyant, d'un flacon de nettoyage avec détergent universel et d'un adaptateur pour produits tiers. Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Caractéristiques techniques

### Set de nettoyage auto....PARS 4 A1

Capacité du réservoir de produit nettoyant..... 600 ml  
 Convient aux nettoyeurs à haute pression ayant une pression max. de : 18 MPa / 180 bar  
 Température d'arrivée max. : .....60°C  
 pression de travail / nominale..... 15 MPa / 150 bar

appareils Parkside compatibles : séries PHD 100 (sauf PHD 100 de 2009), PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 et PHDP 180

### Adaptateur :

Température d'arrivée max. ....60°C  
 Pression max. .... 17 MPa / 170 bar

### Convient aux nettoyeurs à haute pression ayant les caractéristiques suivantes :

pression de travail / nominale..... 15 MPa / 150 bar

## Consignes de sécurité

### Symboles dans la notice



Pictogramme d'obligation avec informations de prévention des dommages



Débrancher la fiche secteur

### Consignes générales de sécurité

- Lors du choix du pinceau d'aspiration, vérifiez la sensibilité du support.
- **Soyez attentif.**  
Faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail raisonnablement.
- **Évitez toute position anormale du corps.**  
Veuillez à avoir une position sûre et maintenez toujours l'équilibre.
- **Gardez votre zone de travail rangée.**  
Le désordre dans la zone de travail peut être source d'accidents.
- **Portez des vêtements adaptés.**
  - Pour travailler en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.

- Si vous avez les cheveux longs, portez une résille.
- **Tenez compte des conditions ambiantes.**  
Veillez à un bon éclairage du lieu de travail.
- Les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation impropre. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques activés ou l'appareil lui-même.
- Prenez des mesures adaptées pour tenir les enfants éloignés.
- Respectez les consignes de sécurité de votre nettoyeur à haute pression.
- Renseignez-vous pour savoir si le lavage de voitures est autorisé sur votre terrain.

## Montage

### Raccordement sans adaptateur :

1. Par enfichage et rotation (fermeture à baïonnettes), raccordez la brosse de lavage rotative (4) ou la buse à mousse avec réservoir de produit nettoyant (5) à l'aide du raccord haute pression côté pistolet au pulvérisateur de votre nettoyeur à haute pression PARKSIDE.

### Raccordement avec adaptateur :

1. Enfilez l'adaptateur (2) sur le raccord haute pression et faites pivoter de 90° jusqu'à l'encliquetage (fermeture à baïonnettes).
2. Raccordez le pulvérisateur du nettoyeur à haute pression (fermeture à baïonnettes) et vissez l'écrou-raccord (4) de l'adaptateur (2) sur le pulvérisateur.



Veillez essayer la brosse rotative (4) sur toutes les surfaces dans une zone non visible afin de vérifier la compatibilité.

## Utilisation



Respectez les consignes d'entretien du constructeur de votre véhicule

### Brosse de lavage rotative

- la brosse de lavage rotative n'est en principe pas adaptée aux surfaces fragiles et vernies (par ex. peinture de voiture).
- La brosse de lavage rotative (4) est toujours utilisée sans exercer de pression. Le nettoyage s'effectue par le déplacement rotatif et le débit de l'eau. En cas de débit d'eau insuffisant, la brosse de lavage ne tourne pas.

### Buse à mousse avec réservoir de produit nettoyant

- Pour utiliser la buse à mousse avec réservoir de produit nettoyant, remplir le réservoir de produit nettoyant uniquement. Il est automatiquement aspiré.

### Utilisation des produits nettoyants

Cet appareil a été conçu pour une utilisation avec un produit nettoyant neutre, à base de tensioactif anionique biodégradable. L'utilisation d'autres produits nettoyants ou de substances chimiques peut altérer la sécurité de l'appareil et causer des dommages. De tels dommages à l'appareil ne sont pas couverts par la garantie. Vous pourrez trouver des produits de nettoyage dans notre boutique en ligne.

## Nettoyage/Entretien



Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez la fiche secteur du nettoyeur à haute pression. Il existe un risque d'électrocution.

- Nettoyez le produit avec un chiffon humide.
- L'appareil ne demande aucun entretien.
- Veuillez stocker le produit dans un espace à l'abri du gel.

## Stockage

- Stockez toujours le produit :
  - sec.
  - propre.
  - hors de portée des enfants.

## Recyclage/Protection de l'environnement

Introduisez le produit et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Restituez le produit dans un point de collecte des déchets à recycler.

Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de SAV.

Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

## Pièces de rechange/ Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 15).

**A** 2 Adaptateur.....30300512

## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)

IAN 384541\_2107



### Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

IAN 384541\_2107

## Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>16</b>
<b>Reglementair gebruik .....</b>	<b>16</b>
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>16</b>
Inhoud van het pakket/accessoires....	16
Overzicht.....	17
Beschrijving van de werking.....	17
<b>Technische specificaties .....</b>	<b>17</b>
<b>Veiligheidsaanwijzingen .....</b>	<b>17</b>
Pictogrammen in de	
gebruiksaanwijzing .....	17
Algemene veiligheidsinstructies .....	17
<b>Montage .....</b>	<b>18</b>
Accessoires monteren .....	18
<b>Het apparaat bedienen .....</b>	<b>18</b>
Roterende wasborstel.....	18
Schuimmondstuk met	
reinigingsmiddelreservoir .....	18
Gebruik van reinigingsmiddelen .....	18
<b>Reiniging/onderhoud .....</b>	<b>19</b>
<b>Opslag.....</b>	<b>19</b>
<b>Afval/milieubescherming .....</b>	<b>19</b>
<b>Reserveonderdelen/Accessoires .</b>	<b>19</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>19</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>19</b>
<b>Vertaling van de originele CE-</b>	
<b>conformiteitsverklaring .....</b>	<b>53</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit product werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw product is daarom gegarandeerd.



Deze bedieningshandleiding maakt deel uit van het product. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Gebruik het product alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde toepassingen. Bewaar de handleiding zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het product aan derden doorgeeft.

## Reglementair gebruik

Het product is bedoeld voor het grondig reinigen van een auto. Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

## Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het product uit en controleer of het volledig is:



Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Roterende wasborstel
- Schuimmondstuk met reinigingsmiddelreservoir
- Reinigingsmiddel 0,5 l
- Adapter voor externe apparaten
- Gebruiksaanwijzing

## Overzicht

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Reinigingsmiddel                             |
|          | 2 Adapter                                      |
|          | 3 Wartelmoer                                   |
|          | 4 Roterende wasborstel                         |
|          | 5 Schuimmondstuk met reinigingsmiddelreservoir |

## Beschrijving van de werking

De autoreinigingsset bestaat uit een roterende wasborstel, een mondstuk met reinigingsmiddelreservoir, een reinigingsmiddelfles met universeel reinigingsmiddel en een adapter voor externe apparaten. De werking van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

## Technische specificaties

### Autoreinigingsset ..... PARS 4 A1

Volume reinigingsmiddelreservoir.....600 ml

Geschikt voor hogedrukreinigers met maximale druk:..... 18 MPa / 180 bar  
 Max. toevoertemperatuur: .....60°C  
 werk-/nominale druk ... 15 MPa / 150 bar

compatibele Parkside-apparaten:  
 Serie PHD 100 (behalve PHD 100 van 2009), PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 en PHDP 180

### Adapter:

Max. toevoertemperatuur ..... 60°  
 Max. druk ..... 17 MPa / 170 bar

### Geschikt voor hogedrukreinigers met de volgende specificaties:

werk-/nominale druk ... 15 MPa / 150 bar

## Veiligheidsaanwijzingen

### Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van schade



Stekker uit het stopcontact trekken

### Algemene veiligheidsinstructies

- **Wees alert.**  
 Let op wat u doet en ga verstandig te werk.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding.**  
 Zorg ervoor dat u stevig en veilig staat en behoud uw evenwicht.
- **Houd uw werkplek op orde.**  
 Wanorde op de werkplek kan ongelukken veroorzaken.
- **Draag gepaste werkkledij.**
  - Antislipschoenen worden aanbevolen wanneer buitenshuis wordt gewerkt.
  - Draag bij lang haar een haarnetje.
- **Houd rekening met omgevingsinvloeden.**  
 Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Bij oneigenlijk gebruik kunnen hogedrukreinigers gevaarlijk zijn. De straal mag niet op personen, dieren, actieve

elektrische apparatuur of het apparaat zelf gericht worden.

- Neem gepaste maatregelen om kinderen uit de buurt te houden.
- Neem de veiligheidsinstructies van uw hogedrukreiniger in acht.
- Controleer of het wassen van een auto op het terrein in kwestie toegestaan is.

## Montage

### Accessoires monteren

#### Aansluiting zonder adapter:

1. Sluit de roterende wasborstel (4) of het schuimmondstuk met reinigingsmiddelreservoir (5) aan op het spuitpistool van uw PARKSIDE-hogedrukreiniger door deze in de hogedrukaansluiting op de pistoolzijde te steken en te draaien (bajonetsluiting).

#### Aansluiting met adapter:

1. Steek de adapter (2) op de hogedrukaansluiting en draai hem 90° tot hij vastklikt (bajonetsluiting).
2. Sluit het spuitpistool van de hogedrukreiniger aan (bajonetsluiting) en schroef de wartelmoer (4) van de adapter (2) tegen het spuitpistool.



Test de roterende wasborstel (4) op alle oppervlakken op een nicht direct zichtbaar gedeelte, om de compatibiliteit vast te stellen.

## Het apparaat bedienen



Volg de onderhoudsinstructies van uw voertuigfabrikant

## Roterende wasborstel

- Voor gevoelige en gelakte oppervlakken (bijv. autolak) is de roterende wasborstel niet geschikt.
- De roterende wasborstel (4) wordt gebruik zonder druk uit te oefenen. De reinigende werking is het resultaat van de roterende beweging en de waterstroom. Is de waterstroom onvoldoende, dan roteert de wasborstel niet.

## Schuimmondstuk met reinigingsmiddelreservoir

- Bij gebruik van het schuimmondstuk met reinigingsmiddelreservoir moet het reinigingsmiddel uitsluitend in het reservoir worden gegoten. Het wordt automatisch aangezuigd.

## Gebruik van reinigingsmiddelen

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik met een neutraal reinigingsmiddel op basis van biologisch afbreekbare anionogene oppervlakteactieve stoffen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemische stoffen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen en schade tot gevolg hebben. Dergelijke schade aan het apparaat valt niet onder de garantie. U kunt reinigingsmiddelen via onze online shop aankopen.

## Reiniging/onderhoud



Trek de stekker van de hogedrukreiniger uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt. Er bestaat een risico op een elektrische schok.

- Reinig het apparaat met een vochtige doek.
- Het apparaat is onderhoudsvrij.
- Bewaar het product in een vorstvrije ruimte.

## Opslag

- Bewaar het product steeds:
  - droog.
  - zuiver.
  - buiten het bereik van kinderen.

## Afval/milieubescherming

Voer product en verpakking op milieuvriendelijke manier af.

Lever het product in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden en gerecycled. Vraag ons service-center om advies.

De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

## Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.

Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" p.19).

**A** 2 Adapter .....30300512

## Service-Center

**NL Service Nederland**  
 Tel.: 0900 0400223  
 (0,10 EUR/Min.)  
 E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)  
**IAN 384541\_2107**

**BE Service België**  
 Tel.: 070 270 171  
 (0,15 EUR/Min.)  
 E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 384541\_2107**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde service-center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 DUITSLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spis treści

<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>20</b>
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....</b>	<b>20</b>
<b>Opis ogólny .....</b>	<b>20</b>
Zakres dostawy/akcesoria .....	20
Zestawienie .....	21
Opis działania .....	21
<b>Dane techniczne .....</b>	<b>21</b>
<b>Uwagi dotyczące bezpieczeństwa .....</b>	<b>21</b>
Symbole użyte w instrukcji .....	21
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa ..	21
<b>Montaż .....</b>	<b>22</b>
Montaż nasadek .....	22
Obracana szczotka czyszcząca .....	22
Dysza spieniająca ze zbiornikiem na środek czyszczący .....	22
Stosowanie detergentów .....	22
<b>Czyszczenie / konserwacja .....</b>	<b>23</b>
<b>Przechowywanie .....</b>	<b>23</b>
<b>Utylizacja/ochrona środowiska..</b>	<b>23</b>
<b>Części zamienne/Akcesoria .....</b>	<b>23</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>23</b>
<b>Importer .....</b>	<b>23</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE .....</b>	<b>54</b>

## Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Jest to produkt wysokiej jakości.

Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed roz-

poczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Z produktu należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom należy do niego dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do gruntownego sprzątnia pojazdu. Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

## Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy jest kompletne:

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Obracana szczotka czyszcząca
- Dysza spieniająca ze zbiornikiem na środek czyszczący
- Środek czyszczący 0,5 l
- Adapter do urządzeń zewnętrznych
- instrukcja obsługi

## Zestawienie

- A**
- 1 Środek czyszczący
  - 2 Adapter
  - 3 nakrętka nasadowa
  - 4 Obracana szczotka czyszcząca
  - 5 Dysza spieniająca ze zbiornikiem na środek czyszczący

## Opis działania

Zestaw do sprzątania samochodu składa się z obracanej szczotki czyszczącej, dyszy rozpylającej ze zbiornikiem na środek czyszczący, butelki z uniwersalnym środkiem czyszczącym i adaptera na urządzenie zewnętrzne. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Dane techniczne

### Zestaw do czyszczenia samochodów ..... PARS 4 A1

Pojemność zbiornika na środek czyszczący.....600 ml  
Przeznaczony do myjek wysokociśnieniowych o ciśnieniu maks. .... 18 MPa / 180 bar  
Maks. temperatura na wlocie .....60°C  
Ciśnienie obliczeniowe..... 15 MPa / 150 bar

kompatybilne urządzenia marki Parkside:  
Seria PHD 100 (poza PHD 100 z 2009 r.), PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 i PHDP 180

### Adapter:

Maks. temperatura na wlocie .....60°C  
Maks. ciśnieniu ..... 17 MPa / 170 bar

Nadaje się do myjek wysokociśnieniowych o następujących parametrach:

Ciśnienie obliczeniowe..... 15 MPa / 150 bar

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

### Symbole użyte w instrukcji



Znak nakazu z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom



Wyjąć wtyk sieciowy

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- **Należy zachować ostrożność.**  
Należy zwracać uwagę na to, co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy.
- **Unikać nienaturalnej postawy ciała.**  
Zadbaj o bezpieczną pozycję i stale zachowuj równowagę.
- **Należy dbać o porządek w strefie wykonywania prac.**  
Brak porządku w strefie pracy może skutkować wypadkiem.
- **Nosić odpowiednią odzież roboczą.**
  - Podczas prac wykonywanych na zewnątrz zaleca się stosowanie obuwia antypoślizgowego.
  - Długie włosy należy wiązać i zabezpieczać odpowiednim czepkiem z siatki.
- **Należy uwzględnić warunki otoczenia.**  
Należy dbać o dobre oświetlenie stanowiska pracy.
- W przypadku niewłaściwego użytkowania myjki wysokociśnieniowe mogą

być niebezpieczne. Strumienia nie wolno kierować na osoby, zwierzęta, aktywne elementy elektryczne lub na samo urządzenie.

- Należy podejmować odpowiednie działania w celu zabezpieczenia dostępu dzieci do urządzenia.
- Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa myjki ciśnieniowej.
- Należy zdobyć informacje, czy dozwolone jest mycie samochodu w terenie.

## Montaż



Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi pielęgnacji przekazanymi przez producenta pojazdu.

## Montaż nasadek

### Podłączenie bez adaptera:

1. Połączyć obracaną szczotkę (4) wraz z dyszą spieniającą ze zbiornikiem na środek czyszczący (5) poprzez ich wetknięcie i wkręcenie (mocowanie bagnetowe) na przyłączy wysokiego ciśnienia po stronie pistoletu z pistoletem natryskowym myjki wysokociśnieniowej PARKSIDE.

### Podłączenie z adapterem:

1. Założyć adapter (2) na przyłączy wysokiego ciśnienia i obrócić o 90° aż do zatrzaśnięcia (mocowanie bagnetowe).
2. Podłączyć pistolet natryskowy myjki ciśnieniowej (mocowanie bagnetowe) i przykręcić nakrętkę nasadową (4) adaptera (2) do pistoletu natryskowego.



Przetestować szczotkę (4) na wszystkich powierzchniach w niewidocznym miejscu, aby sprawdzić jak powierzchnie reagują na czyszczenie.

## Obracana szczotka czyszcząca

- obracana szczotka czyszcząca zasadniczo nie jest przeznaczona do delikatnych i lakierowanych powierzchni (np. lakier samochodowy).
- Obracaną szczotkę czyszcząca (4) należy zasadniczo używać bez wywierania siły dociskowej. Funkcja czyszczenia wynika z ruchu obrotowego i przepływu wody. W przypadku braku przepływu wody szczotka czyszcząca nie obraca się.

## Dysza spieniająca ze zbiornikiem na środek czyszczący

- W przypadku użycia dyszy spieniającej należy jedynie napełnić zbiornik środkiem czyszczącym. Zostanie on zasany automatycznie.

## Stosowanie detergentów

Urządzenie zostało opracowane z myślą o zastosowaniu z neutralnymi środkami czyszczącymi na bazie biodegradowalnych detergentów anionowych. Stosowanie innych środków czyszczących lub substancji chemicznych może pogorszyć bezpieczeństwo urządzenia i powodować uszkodzenia. Tego rodzaju uszkodzenia nie podlegają gwarancji. W naszym sklepie online możesz kupić środki czyszczące.

## Czyszczenie / konserwacja



Przed rozpoczęciem wszelkich prac na urządzeniu należy wyciągnąć z gniazda wtyczkę myjki ciśnieniowej. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- Produkt należy czyścić wilgotną ściereczką.
- Urządzenie jest bezobrotowe.
- Produkt należy przechowywać w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.

## Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać zawsze w warunkach:
  - suchych.
  - czystych.
  - niedostępnych dla dzieci.

## Utylizacja/ochrona środowiska

Produkt i opakowanie należy przekazywać do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ekologii.

Produkt należy przekazać do punktu recyklingu.

Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według rodzajów odpadów i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale serwisowym.

Utylizację przestanych przez Państwa uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

## Części zamienne/ Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria  
można zakupić na  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „centrum serwisowego” (patrz strona 23).

**A** 2 Adapter ..... 30300512

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

IAN 384541\_2107

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>24</b>
<b>Použití dle určení</b> .....	<b>24</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>24</b>
Rozsah dodávky/příslušenství .....	24
Přehled .....	25
Popis funkce .....	25
<b>Technické údaje</b> .....	<b>25</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>25</b>
Symboly v návodu.....	25
Obecné bezpečnostní pokyny.....	25
<b>Montáž</b> .....	<b>26</b>
Montáž nástavců .....	26
<b>Obsluha</b> .....	<b>26</b>
Rotující mycí kartáč .....	26
Pěnová tryska s čisticí nádobou .....	26
Používání čisticích prostředků .....	26
<b>Čištění/údržba</b> .....	<b>26</b>
<b>Skladování</b> .....	<b>27</b>
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí</b> .....	<b>27</b>
<b>Náhradní díly / Příslušenství</b> .....	<b>27</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>27</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>27</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>54</b>

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového výrobku. Vybrali jste si vysoce kvalitní výrobek.

Tento výrobek byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho výrobku je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jím odevzdejte také veškeré podklady.

## Použití dle určení

Výrobek je určen k důkladnému čištění vozidla. Tento výrobek není vhodný pro komerční využití. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Obrázky naleznete na přední výklopné stránce.

## Rozsah dodávky/ příslušenství

Vybalte výrobek a zkontrolujte, zda je kompletní:  
Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.



- rotující mycí kartáč
- pěnová tryska s čistící nádobou
- 0,5 litru čistícího prostředku
- adaptér pro cizí přístroje
- návod k obsluze

## Přehled

- |          |                                   |
|----------|-----------------------------------|
| <b>A</b> | 1 čistící prostředek              |
|          | 2 adaptér                         |
|          | 3 převlečná matice                |
|          | 4 rotující mycí kartáč            |
|          | 5 pěnová tryska s čistící nádobou |

## Popis funkce

Sada na čištění aut se skládá z rotujícího mycího kartáče, rozprašovací trysky s čistící nádobou, čistící láhve s univerzálním čističem a adaptéru pro cizí přístroje. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Technické údaje

### Čistící souprava

**na auto..... PARS 4 A1**  
 objem nádrže na čistící  
 prostředek.....600 ml  
 Určeno pro vysokotlaké  
 čističe s max. tlakem:... 18 MPa / 180 bar  
 Max. přítoková teplota:.....60°C  
 pracovním/  
 jmenovitým tlakem..... 15 MPa / 150 bar

Kompatibilní přístroje Parkside:  
 Série PHD 100 (mimo PHD 100 z roku  
 2009), PHD 110, PHD 135, PHD 150,  
 PHD 170 a PHDP 180

### Adaptér:

Max. přítoková teplota.....60°C  
 Max. tlakem ..... 17 MPa / 170 bar

**Vhodné pro vysokotlaké čističe s následujícími výkonovými parametry:**  
 pracovním/  
 jmenovitým tlakem..... 15 MPa / 150 bar

## Bezpečnostní pokyny

### Symboly v návodu



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění škod



Vytažení síťové zástrčky

### Obecné bezpečnostní pokyny

- **Buďte opatrní.**  
Dbejte na to, co děláte a při práci se řiďte zdravým rozumem.
- **Zabraňte abnormálnímu držení těla.**  
Vždy dbejte na bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
- **Udržujte ve své pracovní oblasti pořádek.**  
Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody a úrazy.
- **Noste vhodný pracovní oděv.**
  - Při práci venku se doporučuje nosit neklouzavou obuv.
  - V případě dlouhých vlasů noste síťku na vlasy.
- **Zohledněte vlivy prostředí.**  
Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
- Vysokotlaké čističe mohou být nebezpečné v případě nesprávného používání. Proud nesmí být zaměřen na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na samotný přístroj.
- Pro ochranu dětí proveďte příslušná opatření.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny svého vysokotlakého čističe.

- Informujte se, zda je v areálu povoleno mytí aut.

## Montáž


### Montáž nástavců

#### Připojení bez adaptéru:

1. Připojte rotující mycí kartáč (4) nebo pěnovou trysku s nádobou na čisticí prostředek (5) ke stříkací pistoli Vašeho vysokotlakého čističe PARKSIDE zasunutím a zašroubováním (bajonetový uzávěr) přes přípojku vysokého tlaku na straně pistole.

#### Připojení s adaptérem:

1. Nastrčte adaptér (2) na přípojku vysokého tlaku a otočte jej o 90°, dokud nezaskočí (bajonetový uzávěr).
2. Připojte stříkací pistoli vysokotlakého čističe (bajonetový uzávěr) a našroubujte převlečnou matici (4) adaptéru (2) proti stříkací pistoli.

 V případě pochybností rotující mycí kartáč (4) nejdříve vyzkoušejte na všech plochách na místě, které není vidět, aby byla zajištěna snášlivost.

## Obsluha

 Dodržujte pokyny pro údržbu od výrobce Vašeho vozidla

### Rotující mycí kartáč

- pro citlivé a lakované povrchy (např. lak na auta) není rotující mycí kartáč zásadně vhodný.
- Rotující mycí kartáč (4) se zásadně používá bez vyvíjení tlaku. Funkce čis-

tění vyplyne z rotačního pohybu a toku vody. Chybí-li tok vody se mycí kartáč neotáčí.

### Pěnová tryska s čisticí nádobou

- Při používání pěnové trysky s čisticí nádobou je třeba pouze naplnit nádobu čisticím prostředkem. Čisticí prostředek je nasáván automaticky.

### Používání čisticích prostředků

Tento přístroj byl vyvinut pro použití s neutrálním čisticím prostředkem na bázi biologicky odbouratelných aniontových povrchově aktivních látek. Při používání jiných čisticích prostředků nebo chemických látek nemusí být zaručena dostatečná bezpečnost a může dojít ke škodám. Na tato poškození přístroje se nevztahuje záruka. Čisticí přípravek můžete zakoupit prostřednictvím našeho on-line obchodu.

### Čištění/údržba



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku vysokotlakého čističe ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Vyčistěte výrobek vlhkým hadříkem.
- Přístroj je bezúdržbový.
- Výrobek skladujte na místě chráněném před mrazem.

## Skladování

- Výrobek vždy skladujte:
  - suchý.
  - čistý.
  - mimo dosah dětí.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Výrobek a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.

Výrobek odevzdejte na sběrném recyklačním místě.

Použité plastové a kovové části lze oddělit a vyřadit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.

Likvidaci Vašich zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

## Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství  
obdržíte na stránkách  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 27).

**A** 2 adaptér .....30300512

## Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 384541\_2107

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>28</b>
<b>Používanie podľa určenia</b> .....	<b>28</b>
<b>Všeobecný opis</b> .....	<b>28</b>
Rozsah dodávky/Príslušenstvo .....	28
Prehľad .....	29
Opis funkcie.....	29
<b>Technické údaje</b> .....	<b>29</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>29</b>
Symboly v návode.....	29
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	29
<b>Montáž</b> .....	<b>30</b>
Montáž nadstavcov .....	30
Rotujúca umývací kefa .....	30
Penová hubica s nádobou na čistiaci prostriedok.....	30
Použitie čistiacich prostriedkov.....	30
<b>Čistenie/údržba</b> .....	<b>30</b>
<b>Skladovanie</b> .....	<b>31</b>
<b>Likvidácia/ochrana životného ....</b>	<b>31</b>
<b>Náhradné diely/príslušenstvo ....</b>	<b>31</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>31</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>31</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>55</b>

## Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný výrobok.

Tento výrobok bol kontrolovaný na kvalitu a prešiel výstupnou kontrolou. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť vášho výrobku.



Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými obslužnými a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod si dobre uschovajte a pri odovzdávaní výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetky podklady.

## Používanie podľa určenia

Výrobok je určený na dôkladné čistenie vozidla.

Tento výrobok nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vkladacej strane.

## Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybalte výrobok a skontrolujte, či je kompletný:  
Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Rotujúca umývacia kefa
- Penová hubica s čistiacou nádobou
- 0,5 l čistiaci prostriedok
- Adaptér pre cudzie prístroje
- návod na používanie

## Prehľad

- A**
- 1 Čistiaci prostriedok
  - 2 Adaptér
  - 3 Prevlečná matica
  - 4 Rotujúca umývacia kefa
  - 5 Penová hubica s nádobou na čistiaci prostriedok

## Opis funkcie

Súprava na čistenie auta pozostáva z rotujúcej umývacej kefy, rozprašovacej hubice s čistiacou nádobou, čistiacej fľaše s univerzálnym čistiacim prostriedkom a adaptéra pre cudzie prístroje. Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Technické údaje

### Čistiaca súprava

**na auto..... PARS 4 A1**

Objem nádoby na  
čistiaci prostriedok..... 600 ml  
Vhodná pre vysokotlakové  
čističe s max. tlakom:.... 18 MPa / 180 bar  
Max. prítoková teplota:..... 60°C  
pracovný/  
menovitým tlakom ..... 15MPa / 150 bar

kompatibilné prístroje Parkside:  
Séria PHD 100 (okrem PHD 100 z roku  
2009), PHD 110, PHD 135, PHD 150,  
PHD 170 a PHDP 180

### Adaptér:

Max. prítoková teplota..... 60°C  
Max. tlakom ..... 17 MPa / 170 bar

### Hodí sa pre vysokotlakové čističe s nasledujúcimi výkonnými údajmi:

pracovný/  
menovitým tlakom ..... 15MPa / 150 bar

## Bezpečnostné pokyny

### Symboly v návode



Príkazová značka s údajmi o predchádzaní škodám



Vytiahnuť sieťovú zástrčku

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Pri výbere sacej kefy dbajte na citlivosť podkladu.
- **Buďte opatrný.**  
Dávajte pozor na to čo robíte a pri práci rozmýšľajte.
- **Nedržte telo v neprirodzenej polohe.**  
Dbajte na bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu.
- **Vašu pracovnú oblasť udržiavajte v poriadku.**  
Neporiadok v pracovnej oblasti môže mať za následok úrazy.
- **Noste vhodný pracovný odev.**
  - Pri prácach na voľnom priestranstve sa odporúča protišmyková obuv.
  - V prípade dlhých vlasov noste sieťku na vlasy.
- **Zohľadnite vplyvy okolia.**  
Postarajte sa o dobré vetranie pracovnej oblasti.
- Vysokotlakové čističe môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Lúč

sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá aktívne elektrické vybavenie alebo samotný prístroj.

- Vykonajte vhodné opatrenia, aby sa deti zdržiavali mimo dosahu.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre váš vysokotlakový čistič.
- Informujte sa, či je na priestranstve dovolené umývanie.

## Montáž



Dodržiavajte pokyny pre starostlivosť vášho výrobcu vozidla

### Montáž nadstavcov

#### Pripojenie bez adaptéra:

1. Zastrčením a zatočením (bajonetový uzáver) spojte rotujúcu umývaciu kefu (4), resp. penovú hubicu s nádobou na čistiaci prostriedok (5) cez vysokotlakovú prípojku strana pištole so striekacou pištoľou vášho vysokotlakového čističa PARKSIDE.

#### Pripojenie s adaptérom:

1. Nasuňte adaptér (2) na vysokotlakovú prípojku a otočte ho o 90°, až zapadne (bajonetový uzáver).
2. Pripojte striekaciu pištoľ vysokotlakového čističa (bajonetový uzáver) a zaskrutkujte prevlečnú maticu (4) adaptéra (2) proti striekacej pištoľi.



Rotujúcu umývaciu kefu (4) otestujte na všetkých plochách na mieste, ktoré nie je vidieť, aby ste sa uistili o znášanlivosti.

## Rotujúca umývacia kefa

- pre citlivé a lakované povrchy (napr. autolak) rotujúca umývacia kefa zásadne nie je vhodná.
- Rotujúca umývacia kefa (4) sa používa zásadne bez vyvíjania tlaku. Čistiaca funkcia vyplýva z rotačného pohybu a toku vody. Pri chýbajúcom toku vody umývacia kefa nerotuje.

## Penová hubica s nádobou na čistiaci prostriedok

- Pri používaní penovej hubice s nádobou na čistiaci prostriedok je potrebné iba naplniť čistiaci prostriedok do nádoby. Automaticky sa nasaje.

## Použitie čistiacich prostriedkov

Tento prístroj bol vyvinutý na použitie s neutrálnym čistiacim prostriedkom na báze biologicky odbúrateľných anionických tenzidov. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemických látok môže ovplyvniť bezpečnosť náradia a spôsobiť poškodenia. Takéto škody na prístroji nepodliehajú záruke. Čistiace prostriedky môžete pobrať prostredníctvom nášho online-shopu.

## Čistenie/údržba



Pred všetkými prácami na prístroji vyťahnite sieťovú zástrčku vysokotlakového čističa. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Výrobok vyčistíte vlhkou handrou.
- Prístroj si nevyžaduje údržbu.
- Výrobok uschovajte v miestnosti, ktorá nie je ohrozená mrazom.

## Skladovanie

- Výrobok vždy skladujte:
  - v suchu.
  - v čistote.
  - mimo dosahu detí.

## Likvidácia/ochrana životného

Výrobok a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie.

Prístroj odovzdajte na zbernom mieste pre ďalšie zhodnotenie.

Použitie plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odnieť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre.

Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Náhradné diely/ príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 31).

**A** 2 Adaptér ..... 30300512

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 384541\_2107

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Indhold

<b>Indledning .....</b>	<b>32</b>
<b>Formålsbestemt anvendelse .....</b>	<b>32</b>
<b>Generel beskrivelse .....</b>	<b>32</b>
Leveringsomfang/tilbehør .....	33
Oversigt.....	33
Funktionsbeskrivelse .....	33
<b>Tekniske data .....</b>	<b>33</b>
<b>Sikkerhedshenvisninger .....</b>	<b>33</b>
Symbolerne i vejledningen .....	33
Generelle sikkerhedsanvisninger .....	33
<b>Montering .....</b>	<b>34</b>
<b>Betjening .....</b>	<b>34</b>
Roterende vaskebørste .....	34
Skumdysse med rengøringsmiddelbeholder.....	34
Brug af rengøringsmidler.....	34
<b>Rengøring/vedligeholdelse .....</b>	<b>34</b>
<b>Opbevaring .....</b>	<b>34</b>
<b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ...</b>	<b>35</b>
<b>Reserve dele/Tilbehør .....</b>	<b>35</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>35</b>
<b>Importør .....</b>	<b>35</b>
<b>Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....</b>	<b>55</b>

## Indledning

Hjertelig tillykke med købet af dit nye produkt. Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses produkt.

Dette produkt blev kvalitetstestet under produktionen og underkastet en afsluttende kontrol. Funktionaliteten af produktet er således sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Anvend kun produktet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar vejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis dette gives videre til en tredjepart.

## Formålsbestemt anvendelse

Produktet er beregnet til grundig indvendig rengøring af biler. Dette produkt er ikke egnet til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

## Generel beskrivelse



Illustrationerne findes på udklappningssiden.



## Leveringsomfang/tilbehør

Pak produktet ud, og kontrollér, om leveringen er fuldstændig:

Bortskaf emballagematerialet korrekt.

- Roterende vaskebørste
- Skumdyse med rengøringsbeholder
- 0,5 l rengøringsmiddel
- Adapter til andre enheder
- betjeningsvejledning

## Oversigt

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Rengøringsmiddel                      |
|          | 2 Adapter                               |
|          | 3 Omløbermøtrik                         |
|          | 4 Roterende vaskebørste                 |
|          | 5 Skumdyse med rengøringsmiddelbeholder |

## Funktionsbeskrivelse

Rengørings sættet til bilpleje består af en roterende vaskebørste, en sprøjtedyse med rengøringsbeholder, en flaske med et universalgengøringsmiddel og en adapter til andre enheder. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

## Tekniske data

### Rengørings sæt til

**bilen..... PARS 4 A1**

Volumen Reinigungsmitelbehälter...600 ml

Egnet til højtryksrensere

med et maks. tryk: ..... 18 MPa / 180 bar

Maks. indløbstemperatur:.....60°C

arbejdstryk/

nominelt tryk..... 15 MPa / 150 bar

kompatible Parkside-apparater:

Serie PHD 100 (undtagen PHD 100 fra 2009), PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 og PHDP 180

### Adapter:

Maks. indløbstemperatur.....60°C

Maks. tryk ..... 17 MPa / 170 bar

### Egnet til højtryksrensere med følgende ydelsesdata:

arbejdstryk/

nominelt tryk..... 15 MPa / 150 bar

## Sikkerhedshenvisninger

### Symbolerne i vejledningen



Påbudsskilt med informationer til forebyggelse af skader



Træk stikket

## Generelle sikkerhedsanvisninger

- **Vær opmærksom.**  
Koncentrér dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft.
- **Undgå unaturlige kropsholdninger.**  
Sørg for god stabilitet og vær altid i balance.
- **Sørg for god orden på arbejdsområdet.**  
Uorden på arbejdsområdet kan medføre ulykker.
- **Bær egnet arbejdstøj.**
  - Ved udendørs arbejde anbefales skridsikket fodtøj.
  - Bær hårnet, hvis du har langt hår.
- **Vær opmærksom på påvirkninger fra omgivelserne.**  
Sørg for god belysning på arbejdspladsen.
- Højtryksrensere kan medføre fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tilkøbet elektrisk udstyr eller selve apparatet.

- Sørg for egnede forholdsregler, så børn holdes på afstand af apparatet.
- Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne af din højtryksrenser.
- Informer dig, om bilvask er tilladt på det påtænkte område.

## Montering

### Tilslutning uden adapter:

1. Forbind den roterende vaskebørste (4) eller skumdysen med rengøringsmiddelbeholder (5) til sprøjtepistolen på din PARKSIDE højtryksrenser, ved at indsætte og skrue den ind (bajonetlås) via højtrykstilslutningen på pistolsiden.

### Tilslutning med adapter:

1. Sæt adapteren (2) på højtrykstilslutningen og drej den 90°, til den går i indgreb (bajonetlås).
2. Tilslut sprøjtepistolen på højtryksrenseren (bajonetlås), og skru omløbermøtrikken (4) på adapteren (2) mod sprøjtepistolen.



Test den roterende vaskebørste (4) på alle overflader i et ikke-synligt område for at sikre kompatibilitet.

## Betjening



Vær opmærksom på plejehenvisningerne fra din bilproducent

### Roterende vaskebørste

- Den roterende vaskebørste er generelt ikke egnet til følsomme og lakerede overflader (f.eks. autolak).
- Den roterende vaskebørste (4) bruges uden at anvende tryk. Rengøringsfunktionen sker via rotationsbevægelsen og vandtrykket. Ved manglende vandtryk roterer vaskebørsten ikke.

## Skumdysse med rengøringsmiddelbeholder

- Når du bruger skumdysen med rengøringsbeholderen må du udelukkende fylde rengøringsmiddel i beholderen. Det suges automatisk ind.

## Brug af rengøringsmidler

Dette apparat er udviklet til brug med et neutralt rengøringsmiddel baseret på biologisk nedbrydelige, anioniske tensider. Anvendelse af andre rengøringsmidler eller kemiske stoffer kan forringe apparatets sikkerhed og medføre beskadigelser. Sådanne skader er ikke dækket af garantien. Rengøringsmidler kan bestilles via vores online-shop.

## Rengøring/vedligeholdelse



Træk højtryksrenserens strømstik ud før al arbejde på apparatet. Der er fare for elektrisk stød.

- Rengør produktet med en fugtig klud.
- Apparatet er vedligeholdelsesfrit.
- Opbevar produktet i et frostsikkert rum.

## Opbevaring

- Opbevar altid produktet:
  - tørt.
  - rent.
  - uden for børns rækkevidde.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Produktet og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

Indlevér produktet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes.

Kontakt vores service-center for nærmere informationer.

Defekte redskaber, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

## Reservedele/Tilbehør

**Reservedele og tilbehør kan bestilles på**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 35).

**A** 2 Adapter ..... 30300512

## Service-Center

**DK** **Service Danmark**  
Tel.: 32 710005  
E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)  
**IAN 384541\_2107**

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>36</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>36</b>
<b>Descripción general</b> .....	<b>36</b>
Volumen de suministro/accesorios.....	36
Vista general .....	37
Descripción de funcionamiento .....	37
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>37</b>
<b>Instrucciones de seguridad</b> .....	<b>37</b>
Símbolos del manual de instrucciones.....	37
Indicaciones generales de seguridad .....	37
<b>Instrucciones de montaje</b> .....	<b>38</b>
Montar los accesorios.....	38
<b>Manejo</b> .....	<b>38</b>
Cepillo giratorio .....	38
Boquilla de espuma con depósito de limpieza .....	38
Uso de detergentes .....	38
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	<b>39</b>
<b>Almacenaje</b> .....	<b>39</b>
<b>Eliminación y protección del medio ambiente</b> .....	<b>39</b>
<b>Piezas de repuesto/Accesorios</b> ...	<b>39</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>39</b>
<b>Importador</b> .....	<b>39</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> .....	<b>56</b>

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

## Uso previsto

El producto está destinado para limpiar a fondo el vehículo. El producto no está pensado para uso profesional. En caso de uso profesional, se extingue la garantía. El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por la operación incorrecta..

## Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

## Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y controle si el contenido está completo. Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Cepillo giratorio
- Boquilla de espuma con depósito de limpieza
- 0,5 l de producto de limpieza
- Adaptador para aparatos de otros fabricantes
- Instrucciones de uso

## Vista general

- A**
- 1 Producto de limpieza
  - 2 Adaptador
  - 3 Tuerca de unión
  - 4 Cepillo giratorio
  - 5 Boquilla de espuma con depósito de limpieza

## Descripción de funcionamiento

Este set de limpieza para automóvil consta de un cepillo de lavado giratorio, una boquilla rociadora con depósito de limpieza, una botella con limpiador universal y un adaptador para equipo de otros fabricantes. El funcionamiento de los componentes de mando se explica a continuación en las siguientes descripciones.

## Datos técnicos

### Set para limpiar

**el coche. .... PARS 4 A1**

Volumen del depósito del producto de limpieza..... 600 ml

Apropiado para limpiadores a alta presión con presión máxima de..... 18MPa / 180 bar

Temperatura de alimentación máxima: .....60°C

presión de trabajo/ nominal. .... 15 MPa / 150 bar

Aparatos Parkside compatibles:  
Serie PHD 100 (excepto PHD 100 de 2009), PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 y PHDP 180

### Adaptador:

Temperatura de alimentación máx. ....60°C  
Presión máxima ..... 17 MPa / 170 bar

### Para limpiadores de alta presión con los siguientes datos de rendimiento:

presión de trabajo/ nominal. .... 15 MPa / 150 bar

## Instrucciones de seguridad

### Símbolos del manual de instrucciones



Símbolo de obligatoriedad con indicaciones sobre la prevención de daños



Extraer el enchufe de la red eléctrica


### Indicaciones generales de seguridad

- **Preste atención en todo momento.**  
Permanezca atento y tenga cuidado con sus tareas, utilice el sentido común al trabajar.
- **Evite adoptar posturas corporales no convencionales.**  
Procure estar en una posición segura y mantenga siempre el equilibrio.
- **Mantenga el lugar de trabajo ordenado.**  
Un lugar de trabajo desordenado puede producir accidentes.

- **Use ropa de trabajo adecuada.**
  - Se recomienda el uso de calzado antideslizante al trabajar al aire libre.
  - En caso de tener cabello largo, utilice una red para el cabello.
- **Tenga en cuenta la influencia del entorno.**

Procure que el lugar de trabajo esté bien iluminado.
- Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos. No se debe dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre el mismo aparato.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados.
- Observe las indicaciones de seguridad de su limpiador a alta presión.
- Averigüe si se permite lavar el automóvil en las instalaciones.

## Instrucciones de montaje

 Siga las instrucciones de cuidado del fabricante de su vehículo

### Montar los accesorios

#### Conexión sin adaptador:

1. Conecte el cepillo de lavado rotatorio (4) o la boquilla de espuma con el depósito de limpieza (5) a la pistola pulverizadora de su limpiador de alta presión Parkside a través de la conexión de alta presión en el lateral de la pistola enchufándolo y enroscándolo (cierre de bayoneta).

#### Conexión con adaptador:

1. Inserte el adaptador (2) en el conector de alta presión y gire 90° hasta que

encaje (cierre de bayoneta).

2. Conecte la pistola pulverizadora del limpiador a alta presión (cierre de bayoneta) y atornille la tuerca de unión (4) del adaptador (2) contra la pistola pulverizadora.



Pruebe el cepillo (4) en todas las superficies, en una zona no expuesta, para asegurarse de que es compatible.

## Manejo



Siga las instrucciones de cuidado del fabricante de su vehículo

### Cepillo giratorio

- El cepillo giratorio no es adecuado generalmente para superficies sensibles o pintadas (por ejemplo, la pintura de coche).
- Generalmente, el cepillo giratorio (4), se utiliza sin ejercer presión. La función de limpieza se produce con el movimiento de rotación y el flujo de agua. Si no hay flujo de agua, el cepillo no rota.

### Boquilla de espuma con depósito de limpieza

- Al usar la Boquilla de espuma con depósito de limpieza es necesario llenar el depósito con el producto de limpieza. La aspiración es automática.

### Uso de detergentes

Este aparato está diseñado para su uso con detergentes neutros basados en tensioactivos no iónicos biodegradables. La seguridad del aparato puede verse reduci-

da si utiliza otros detergentes o sustancias químicas y puede provocar daños. Este tipo de daños no están cubiertos por la garantía. Puede comprar detergentes a través de nuestra tienda virtual.

## Limpeza y mantenimiento



Antes de manipular el aparato retire el enchufe del limpiador de alta presión. Existe el peligro de descarga eléctrica.

- Limpie el producto con un paño húmedo.
- El aparato no necesita mantenimiento.
- Guarde el producto en un lugar que esté protegido de las heladas.

## Almacenaje

- Almacene siempre el producto:
  - seco.
  - limpio.
  - fuera del alcance de los niños.

## Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

Entregue el producto en un punto de reciclaje.

Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.

Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

## Piezas de repuesto/ Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 39).

**A** 2 Adaptador .....30300512

## Service-Center



**Servicio España**

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

IAN 384541\_2107

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
Alemania  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Indice

<b>Introduzione .....</b>	<b>40</b>
<b>Uso conforme.....</b>	<b>40</b>
<b>Descrizione generale .....</b>	<b>40</b>
Contenuto/Accessori .....	40
Panoramica .....	40
Descrizione del funzionamento .....	41
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>41</b>
<b>Avvertenze di sicurezza .....</b>	<b>41</b>
Simboli nelle istruzioni .....	41
Indicazioni generali di sicurezza .....	41
<b>Montaggio .....</b>	<b>42</b>
Montaggio degli accessori .....	42
<b>Uso .....</b>	<b>42</b>
Spazzola di lavaggio rotante .....	42
Ugello per la schiuma con serbatoio del detergente .....	42
Uso di detergenti .....	42
<b>Pulizia/manutenzione .....</b>	<b>42</b>
<b>Conservazione .....</b>	<b>43</b>
<b>Smaltimento/rispetto dell'ambiente .....</b>	<b>43</b>
<b>Pezzi di ricambio / Accessori .....</b>	<b>43</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>43</b>
<b>Importatore .....</b>	<b>43</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale .....</b>	<b>56</b>

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità.

Questo prodotto è stato testato e sottoposto ad un controllo finale della qualità durante la produzione. Pertanto il funzionamento del prodotto è garantito.



Le istruzioni per l'uso fanno parte del presente prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza,

l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per il settore d'impiego previsto. Conservare le istruzioni e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

## Uso conforme

Il prodotto è concepito per la pulizia a fondo dei veicoli. Questo prodotto non è destinato ad un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

## Descrizione generale



Sulla pagina ripiegabile anteriore sono presenti le immagini.

## Contenuto/Accessori

Estrarre il prodotto dall'imballo e verificarne l'integrità:

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Spazzola di lavaggio rotante
- Ugello per la schiuma con serbatoio del detergente
- 0,5 litri di detergente
- Adattatore per dispositivi esterni
- Istruzioni per l'uso

## Panoramica



- 1 Detergente
- 2 Adattatore



- 3 Dado a risvolto
- 4 Spazzola di lavaggio rotante
- 5 Ugello per la schiuma con serbatoio del detergente

## Descrizione del funzionamento

Il set di pulizia dell'auto è costituito da una spazzola di lavaggio rotante, un ugello spray con serbatoio del detergente, un flacone di detergente universale e un adattatore per dispositivi esterni. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

### Set pulizia auto.....**PARS 4 A1**

Capacità contenitore per detergente..... 600 ml  
 Adatto per idropulitrici con pressione massima di: . 18 MPa / 180 bar  
 Max. temperatura di afflusso .....60 °C  
 pressione di lavoro/ nominale..... 15 MPa / 150 bar

Apparecchi Parkside compatibili:  
 Serie PHD 100 (escluso PHD 100 del 2009), PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 e PHDP 180

### Adattatore:

Max. temperatura di afflusso .....60°C  
 Pressione massima ..... 17 MPa / 170 bar

### Adatto per idropulitrici con i seguenti dati prestazionali:

pressione di lavoro/ nominale..... 15 MPa / 150 bar

## Avvertenze di sicurezza

### Simboli nelle istruzioni



Segnale d'obbligo con indicazioni per prevenire danni



Staccare la spina

### Indicazioni generali di sicurezza

- **Prestare attenzione.**  
 Usare prudenza in quello che si fa e apprestarsi al lavoro con raziocinio.
- **Evitare una posizione del corpo anomala.**  
 Durante il suo utilizzo, tenere saldamente l'utensile e mantenere sempre l'equilibrio.
- **Mantenere il luogo di lavoro ben ordinato.**  
 Il disordine nell'ambiente di lavoro può causare incidenti.
- **Indossare un abbigliamento da lavoro adeguato.**
  - Durante lo svolgimento del lavoro all'aperto è consigliabile indossare calzature antiscivolo.
  - In caso di capelli lunghi, indossare una retina per capelli.
- **Tenere in considerazione gli influssi ambientali.**  
 Assicurare una buona illuminazione del luogo di lavoro.
- In caso di utilizzo improprio, le idropulitrici possono essere pericolose. Non orientare il getto su persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.
- Adottare misure di sicurezza adeguate per tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

- Rispettare le avvertenze di sicurezza della propria idropulitrice.
- Verificare se sia permesso effettuare l'autolavaggio in loco.

## Montaggio

### Montaggio degli accessori

#### Collegamento senza adattatore:

1. Inserendo e avvitando (chiusura a baionetta) la spazzola di lavaggio rotante (4) o l'ugello per la schiuma con serbatoio del detergente (5) attraverso l'attacco di alta pressione sul lato pistola con la pistola a spruzzo dell'idropulitrice PARKSIDE.

#### Collegamento con adattatore:

1. Applicare l'adattatore (2) nell'attacco alta pressione e girare di 90° fino allo scatto (chiusura a baionetta).
2. Collegare la pistola a spruzzo dell'idropulitrice (chiusura a baionetta) e avvitare il dado a risvolto (4) dell'adattatore (2) sulla pistola a spruzzo.



Testare la spazzola di lavaggio rotante (4) su tutte le superfici in un punto non visibile per assicurarsi della tollerabilità.

### Uso



Rispettare le istruzioni per la cura del produttore del proprio veicolo

### Spazzola di lavaggio rotante

- La spazzola di lavaggio rotante non è sostanzialmente indicata per superfici sensibili e verniciate (ad es. vernice per auto).

- La spazzola di lavaggio rotante (4) viene utilizzata sostanzialmente senza esercitare pressione. La funzione di pulizia si ottiene dal movimento di rotazione dal flusso di acqua. In assenza di un flusso di acqua la spazzola di lavaggio non ruota.

### Ugello per la schiuma con serbatoio del detergente

- In caso di utilizzo dell'ugello per la schiuma con serbatoio del detergente, nel serbatoio si deve caricare solo detergente. Esso viene aspirato automaticamente.

### Uso di detersivi

Questo apparecchio è stato sviluppato con un detergente neutro basato su tensioattivi anionici biodegradabili. L'uso di altri detersivi o di sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e provocare danni. Tali danni all'apparecchio non sono coperti da garanzia. È possibile acquistare il detergente presso il nostro negozio online.

### Pulizia/manutenzione



Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio estrarre la spina di alimentazione dell'idropulitrice. Pericolo di scossa elettrica.

- Pulire il prodotto con un panno umido.
- L'apparecchio non necessita di manutenzione.
- Conservare il prodotto in un ambiente esente da gelo.

## Conservazione

- Conservare sempre il prodotto in modo che sia:
  - asciutto.
  - pulito.
  - fuori dalla portata dei bambini.

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire il prodotto e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Consegnare il prodotto a un centro di riciclaggio.

I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro assistenza.

Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

## Pezzi di ricambio / Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al „Service-Center“ (vedere pagina 43).

**A** Adattatore.....30300512

## Service-Center



### Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)

IAN 384541\_2107



### Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

IAN 384541\_2107

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Tartalom

<b>Bevezető</b> .....	<b>44</b>
<b>Alkalmazási célok</b> .....	<b>44</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>44</b>
A csomag tartalma / Tartozékok .....	44
Áttekintés .....	45
Működés leírása .....	45
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>45</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>45</b>
Szimbólumok a használati útmutatóban .....	45
Általános biztonsági utasítások .....	45
<b>Összeszerelés</b> .....	<b>46</b>
A toldatok felszerelése .....	46
<b>Használat</b> .....	<b>46</b>
Forgó mosókefe .....	46
Habfúvóka, tisztítószer-tartállyal .....	46
Tisztítószer alkalmazása .....	46
<b>Tisztítás / karbantartás</b> .....	<b>46</b>
<b>Tárolás</b> .....	<b>47</b>
<b>Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem</b> .....	<b>47</b>
<b>Pótalkatrészek / Tartozékok</b> .....	<b>47</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>47</b>
<b>Importőr</b> .....	<b>47</b>
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>57</b>

## Bevezető

Gratulálunk új terméke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött.

Ez a terméket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a termék működőképessége.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Alkalmazási célok

A termék alapos járműtisztításra szolgál. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

## Általános leírás



Az ábrák az első leghajtható oldalon találhatóak.

## A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a terméket, és ellenőrizze hiánytalanságát:

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Forgó mosókefe
- Habfúvóka, tisztítótartállyal
- 0,5 l tisztítószer
- Adapter más gyártók készülékeihez
- Használati útmutató

## Áttekintés

- |          |                                      |
|----------|--------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Tisztítószer                       |
|          | 2 Adapter                            |
|          | 3 záróanya                           |
|          | 4 Forgó mosókefe                     |
|          | 5 Habfúvóka, tisztítószer-tartállyal |

## Működés leírása

Az autótisztító készlet egy forgó mosókeféből, egy tisztítótartályos szórófúvókából, egy univerzális tisztítószeres tisztítópalackból, és egy külső készülékhez csatlakoztatható adapterből áll. A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

### Autótisztító készlet.....PARS 4 A1

Tisztítószer-tartály térfogata... ..600 ml  
Az alábbi max. nyomású magasnyomású tisztítógépekhez alkalmas .....

..... 18 MPa / 180 bar

Max. befolyási hőmérséklet.....60°C  
Munka/

névleges nyomás ..... 15 MPa / 150 bar

kompatibilis Parkside készülékek: PHD 100 sorozat (nem a PHD 100, 2009-ből), PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 és PHDP 180

### Adapter:

Max. befolyási hőmérséklet .....60°C

Max. nyomás ..... 17 MPa / 170 bar

### Az alábbi teljesítményadatokkal rendelkező magasnyomású tisztítógépekhez:

Munka/

Névleges nyomás ..... 15 MPa / 150 bar

## Biztonsági utasítások

### Szimbólumok a használati útmutatóban



Felszólító jelzés károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót

### Általános biztonsági utasítások

- **Legyen figyelmes.**  
Ügyeljen arra, amit csinál, és megfontoltan kezdjen munkához.
- **Kerülje a normálistól eltérő testtartást.**  
Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.
- **Tartsa rendben a munkaterületét.**  
A rendetlenség a munkaterületen bal esetet okozhat.
- **Viseljen megfelelő munkaruhát.**
  - Szabadban történő munkavégzés esetén ajánlott csúszásmentes lábbelit viselni.
  - Ha hosszú haja van, viseljen hajhálót.

### • Vegye figyelembe a környezeti hatásokat.

Gondoskodjon a munkahely megfelelő megvilágításáról.

- A magasnyomású tisztítógépek nem megfelelő használat esetén veszélyesek lehetnek. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a készülékre irányítani.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, amivel a gyermekeket távol tarthatja.
- Vegye figyelembe a magasnyomású tisztítógép biztonsági utasításait.
- Tájékozódjon arról, hogy a területen megengedett-e az autómosás.

## Összeszerelés


### A toldatok felszerelése

#### Csatlakoztatás adapter nélkül:

1. Csatlakoztassa behelyezéssel és beforgatással (bajonettzár) a forgó mosókefét (4), illetve a tisztítószer-tartályos habfúvókát (5) a pisztoly-oldali nagynyomású csatlakozón keresztül az Ön PARKSIDE magasnyomású tisztítógépe szórópisztolyához.

#### Csatlakoztatás adapterrel:

1. Helyezze fel az adaptert (2) és forgassa el 90°-kal, amíg be nem kattann (bajonettzár).
2. Csatlakoztassa a magasnyomású tisztítógép szórópisztolyát (bajonettzár) és csavarja az adapter (2) záróanyát (3) a szórópisztoly ellen.

 Próbálja ki a forgó mosókefét (4) egy nem látható helyen a kompatibilitás ellenőrzése céljából.

## Használat



Vegye figyelembe a járműgyártó előírásait

### Forgó mosókefe

- A forgó mosókefét (4) alapvetően nyomás kifejtése nélkül kell használni. A tisztító funkció a forgó mozgásból és a víz áramlásából adódik. Ha nincs vízáramlás, akkor nem forog a mosókefe.

### Habfúvóka, tisztítószer-tartály

- A habfúvókás tisztítószer-tartály használata esetén csak a tartályba kell tölteni a tisztítószer-t. A készülék automatikusan fel fogja szívni.

### Tisztítószer alkalmazása

A készülék semleges, biológiailag lebontható anionos tenzid (felületaktív anyag) alapú tisztítószerrel történő használat céljára készült. Egyéb tisztítószer vagy vegyi anyagok alkalmazása csorbíthatja a készülék biztonságát és sérüléseket okozhat. Az ilyen típusú károk nem esnek a garancia alá. Tisztítószer internetes boltunkban vásárolható.

### Tisztítás / karbantartás



A készüléken végzett bármilyen munka előtt válassza le a magasnyomású tisztítógépet a hálózatról. Áramütés veszélye áll fenn.

- A készüléket nedves törlőkendővel tisztítsa.
- A készülék nem igényel karbantartást.
- A készüléket fagymentes helyiségben tárolja.

## Tárolás

- Mindig így tárolja a készüléket:
  - szárazon.
  - tisztán.
  - gyermekektől elzárva.

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a termék és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.

Adja le a terméket egy hulladékkezelő létesítményben.

A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.

Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.

## Pótalkatrészek / Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontunkhoz (lásd a(z) 47. oldalon).

**A** 2 Adapter ..... 30300512

## Service-Center



**Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [grizzly@lidl.hu](mailto:grizzly@lidl.hu)

IAN 384541\_2107

## Importőr

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Először vegye fel a kapcsolatot a fent említett szervizközponttal.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NÉMETORSZÁG

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Kazalo

<b>Predgovor</b> .....	<b>48</b>
<b>Namen uporabe</b> .....	<b>48</b>
<b>Splošen opis</b> .....	<b>48</b>
Obseg dobave/pribor .....	48
Pregled .....	49
Opis delovanja .....	49
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>49</b>
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>49</b>
Simboli v navodilih.....	49
Splošna varnostna navodila .....	49
<b>Sestavljanje</b> .....	<b>50</b>
Namestitve nastavkov .....	50
<b>Uporaba</b> .....	<b>50</b>
Vrtljiva pralna krtača .....	50
Šoba za penjenje s posodo za čistilo .....	50
Uporaba čistil .....	50
<b>Čiščenje/vzdrževanje</b> .....	<b>50</b>
<b>Shranjevanje</b> .....	<b>50</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja</b> .....	<b>51</b>
<b>Nadomestni deli / Pribor</b> .....	<b>51</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>51</b>
<b>Uvoznik</b> .....	<b>51</b>
<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> .....	<b>57</b>

## Predgovor

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek.

Ta izdelek je bil preverjen glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vašega izdelka za delovanje.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Namen uporabe

Izdelek je predviden za temeljito čiščenje vozila. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe naprave.

## Splošen opis



Slikovni prikaz najdete na sprednji zloženi strani.

## Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite, ali so prisotni vsi deli:  
Odstranite embalažni material na pravilen način.



- vrtljiva pralna krtača
- šoba za penjenje s posodo za čistilo
- 0,5 l čistilnega sredstva
- adapter za tuje naprave
- navodila za uporabo

## Pregled

- A**
- 1 čistilno sredstvo
  - 2 adapter
  - 3 prekrivna matica
  - 4 vrtljiva pralna krtača
  - 5 šoba za penjenje s posodo za čistilo

## Opis delovanja

Komplet za čiščenje avtomobila obsega vrtljivo pralno krtačo, pršilno šobo s posodo za čistilo, steklenico z univerzalnim čistilom in adapter za tuje naprave. Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

## Tehnični podatki

### Komplet za čiščenje avtomobila

..... **PARS 4 A1**

Prostornina posode za čistilo... ..... 600 ml

Zasnovan za visokotlačne čistilnike z

maks. tlakom ..... 18 MPa/180 bar

Najv. temperatura dotoka ..... 60 °C

Delovni/nazivni tlak ..... 15 MPa/150 bar

Združljive naprave Parkside: serija

PHD 100 (razen PHD 100 iz leta 2009),

PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170

in PHDP 180

### Adapter:

Najv. temperatura dotoka ..... 60 °C

Najv. tlak ..... 17 MPa/170 bar

## Primeren za visokotlačne čistilnike z naslednjimi podatki o zmogljivosti:

Delovni/  
nazivni tlak ..... 15 MPa/150 bar

## Varnostna navodila

### Simboli v navodilih



Znaki za zapovedi s podatki o preprečevanju škode



Izvlomite električni vtič iz vtičnice

### Splošna varnostna navodila

- **Bodite pozorni.**  
Pazite, kaj počnete, in se dela lotite razumno.
- **Preprečite neobičajno držo telesa.**  
Poskrbite za varno stojišče in vedno ohranjajte ravnotežje.
- **Svoje delovno območje ohranjajte urejeno.**  
Nered na delovnem območju lahko privede do nesreč.
- **Nosite primerna delovna oblačila.**
  - Pri delu na prostem je priporočljivo uporabljati nedrseče čevlje.
  - Pri dolgih laseh nosite mrežo za lase.
- **Upoštevajte vplive okolice.**  
Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega območja.
- Visokotlačni čistilniki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati na osebe, živali, na aktivno električno opremo ali na samo napravo.
- Izvajajte ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop.

- Upoštevajte varnostna navodila svojega visokotlačnega čistilnika.
- Preverite, ali je pranje avtomobila na tem zemljišču dovoljeno.

## Sestavljanje

### Namestitev nastavkov

#### Priključitev brez adapterja:

1. Vtaknite in privijte (bajonetna zapora) vrtljivo pralno krtačo (4) oz. šobo za penjenje s posodo za čistilo (5) na visokotlačni priključek na strani pištolo z brizgalno pištolo vašega visokotlačnega čistilnika PARKSIDE.

#### Priključitev z adapterjem:

1. Natakните adapter (2) na visokotlačni priključek in ga zavrtite za 90°, da se zaskoči (bajonetna zapora).
2. Priključite brizgalno pištolo visokotlačnega čistilnika (bajonetna zapora) in privijte prekrivno matico (3) adapterja (2) na brizgalno pištolo.



Preizkusite vrtljivo pralno krtačo (4) na vseh površinah na prikritem mestu, da zagotovite njeno združljivost.

## Uporaba



Upoštevajte navodila za nego proizvajalca vašega vozila

### Vrtljiva pralna krtača

- Vrtljiva pralna krtača (4) se načeloma uporablja brez pritiskanja. Funkcija čiščenja se izvaja na podlagi vrtenja in pretoka vode. Če ni pretoka vode, se čistilna krtača ne vrti.

## Šoba za penjenje s posodo za čistilo

- Pri uporabi šobe za penjenje s posodo za čistilo je samo treba v posodo naliti čistilno sredstvo. Sesanje poteka samodejno.

## Uporaba čistil

Ta naprava je bila zasnovana za uporabo z nevtralnimi čistilnimi sredstvi na osnovi biološko razgradljivih anionskih tenzidov. Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemičnih snovi lahko vpliva na varnost naprave in povzroči poškodbe. Garancija ne krije takšnih poškodb na napravi. Čistilno sredstvo lahko naročite v naši spletni trgovini.

## Čiščenje/vzdrževanje



Pred vsemi deli na napravi izvalcite električni vtič visokotlačnega čistilnika iz električne vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara.

- Izdelek očistite z vlažno krpo.
- Naprave ni treba vzdrževati.
- Izdelek hranite v prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo.

## Shranjevanje

- Izdelek vedno hranite:
  - na suhem.
  - na čistem.
  - zunaj dosega otrok.

## Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Izdelek in embalažo oddajte za okoljsko primerno recikliranje.

Izdelek oddajte podjetju, ki se ukvarja z reciklažo.

Uporabljene dele iz umetne mase in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.

Odstranjevanje vaših okvarjenih poslanih naprav izvedemo brezplačno.

## Nadomestni deli / Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 51).

**A** 2 adapter .....30300512

## Service-Center



**Pooblaščen serviser:**

Tel.: 01 888 92 73

E-Mail: [grizzly@lidl.si](mailto:grizzly@lidl.si)

IAN 384541\_2107

## Uvoznik

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej se obrnite na zgoraj navedeno servisno službo.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMČIJA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

DE

AT

CH

## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Auto-Reinigungs-Set**

**Baureihe PARS 4 A1**

Seriennummer 000001 - 032233

folgender einschlägiger EU-Richtlinie in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
25.01.2022

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

GB

MT

## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

**Car Cleaning Set**

**Design Series PARS 4 A1**

Serial Number 000001 - 037000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
25.01.2022

Christian Frank  
Documentation Representative



## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le modèle

### Set de nettoyage auto série PARS 4 A1

Numéro de série 000001 - 032233

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
25.01.2022

Christian Frank  
Chargé de documentation



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

### Autoreinigingsset bouwserie PARS 4 A1

Serienummer 000001 - 032233

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgave van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
25.01.2022

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

PL

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja  
**Zestaw do czyszczenia samochodów**  
**serii produkcyjna PARS 4 A1**

Numer seryjny 000001 - 032233

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
25.01.2022

  
Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

CZ

## Překlad originálního prohlášení o shodě CE


Potvrzujeme tímto, že konstrukce  
**Čistící souprava na auto**  
**konstrukční řady PARS 4 A1**  
Pořadové číslo 000001 - 032233

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
25.01.2022

  
Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

(SK)

## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Čistiaca súprava na auto  
konštrukčnej rady PARS 4 A1**  
Poradové číslo 000001 - 032233

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
25.01.2022



Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

(DK)

## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at  
**Rengøringsæt til bilen  
af serien PARS 4 A1**  
Serienummer 000001 - 032233

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne  
overensstemmelseserklæring:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
25.01.2022



Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

ES

## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

### Set para limpiar el coche de la serie PARS 4 A1

Número de serie 000001 - 032233

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
25.01.2022



Christian Frank  
Apoderado de documentación

IT

MT

## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

### Set pulizia auto serie di costruzione PARS 4 A1

numero di serie 000001 - 032233

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
25.01.2022



Christian Frank  
Responsabile documentazione tecnica





## Az eredeti CE megfelelési nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a  
**Autótisztító készlet  
gyártási sorozat PARS 4 A1**  
Sorozatszám 000001 - 032233

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC

Jelen megfelelési nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
25.01.2022

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**Komplet za čiščenje avtomobila  
serije PARS 4 A1**  
Serijska številka 000001 - 032233

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2006/42/EC

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
25.01.2022

Christian Frank  
Pooblaščenca oseba za dokumentacijo

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version  
des informations · Stand van de informatie · Stan informáci ·  
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·  
Estado de las informaciones: 12/2021  
Ident.-No.: 75041912122021-8

---



IAN 384541\_2107



8 